



## Etudier à St Andrews

*Etudiante en biologie marine, Alexandra fait un séjour de six mois à St Andrews, dans le cadre du programme ERASMUS. Elle nous envoie ses impressions.*

Après deux mois passés en Ecosse, la question est de savoir si je me suis bien intégrée!

Côté anglais, j'ai encore beaucoup, que dis-je, d'énormes progrès à faire! J'arrive néanmoins à avoir des discussions cohérentes, ça n'est donc pas si mal! Le plus dur est de comprendre une discussion entre personnes de langue anglaise et ceci en particulier dans les pubs!

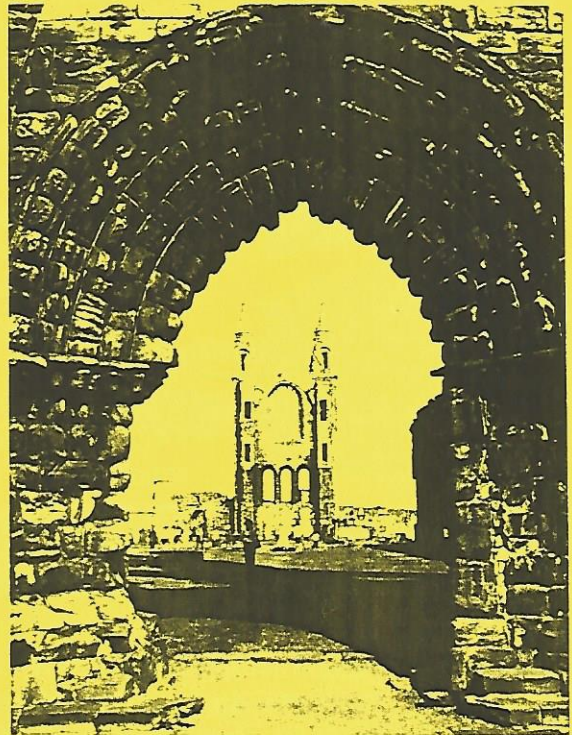
Pubs! Mot magique ici, 26 rien que pour la petite ville de **St Andrews**! D'ailleurs, fait étrange, il y a un nombre d'églises proportionnel au nombre de pubs!!!

Avant d'être un endroit où l'on boit... beaucoup, je dois dire, les pubs sont surtout un lieu de rencontre et de partage. A ne pas rater : un match de rugby du Tournoi des Cinq Nations, impliquant l'Ecosse évidemment! Cela vaut le détour. On peut dire que les Ecossais **vivent** leur rugby!

Lieu de rencontre et de partage aussi car on peut simplement aller y boire un café au coin d'un feu, tout en lisant son journal ou en jouant à des jeux de société.

Etre étudiante à l'université de St Andrews est très agréable : bâtiments du 15ème siècle, bibliothèques ouvertes tous les jours, « e mail » pour tous, bâtiment réservé aux associations étudiantes; cela change vraiment des facs parisiennes!

En conclusion, je dirais que la vie à **St Andrews** est très agréable et qu'il est très facile de s'y intégrer.



## Voyage à Carnoustie 1996

Cette année, en avril, je suis partie avec ma classe pour rejoindre nos correspondants écossais. Après deux heures d'avion, nous avons atterri à Edimbourg. Sans perdre de temps, nous avons visité le château et la cathédrale. Ensuite, une heure de car et après quelques péripéties pour trouver la bonne route, nous voici enfin arrivés à Carnoustie où toutes les familles nous attendaient. Clic! Clac! Une petite photo pour le souvenir.

Nos correspondants étaient vraiment très sympas et accueillants. Petit problème cependant : ils ne parlent pas français et les quelques phrases apprises en cours sont un peu insuffisantes pour se comprendre. Pendant la semaine, nous avons pu voir quelques châteaux comme : **Glamis**, **St Andrews**... quelques musées, **Discovery** et, ce qui a fait un grand plaisir à tous... la « sweet factory » de **Dundee** car non seulement nous avons pu voir la fabrication mais nous avons dégusté des bonbons, miam!! La semaine a passé trop vite. L'heure des adieux étant arrivée, nous nous sommes promis de nous revoir bientôt mais, cette fois-ci, à Maule.

Elodie, élève de 6ème.



## Semaine à Carnoustie

*Encore une fois, l'accueil chaleureux, la découverte, l'enthousiasme, le partage et l'amitié étaient au rendez-vous pour les 96 participants à ce quatrième voyage de printemps du comité de jumelage.*

### Dimanche

Dès le matin, une balade pédestre en montagne était proposée. Histoire et nature étaient les thèmes principaux de cette journée. Sur une colline du **Glen Esk**, le **Maule Monument**, pyramide édifée au XIXème siècle par les Maule d'Ecosse, était notre première destination. Une bruine légère nous accompagnait au milieu des bruyères, des moutons et des lapins. Au pied du mémorial la pause déjeuner fut encore l'occasion de partager conversations, chips et sandwiches. La pluie timide s'en allait vers d'autres vallées et la deuxième étape nous ramenait par d'autres chemins au point de départ.

Une prolongation vers le **Loch Lee** a permis de découvrir la carte postale typique écossaise : montagnes rondes et rocheuses, pâturages un peu enneigés, un lac, un torrent ombragé et un sentier s'en allant nulle part.



### Lundi

C'est sous un beau soleil que nous avons passé cette journée à la découverte des paysages de la **Deeside**.

En réponse à de nombreuses demandes, la journée commence par un détour à **Dunnottar Castle**, personne ne s'en plaindra. Le voyage se poursuit en direction de **Crathes Castle**. Enfin la journée s'achève dans la **Royal Lochnagar Distillery** : celle-ci retient particulièrement l'attention de notre président!

Retour par le superbe col de **Glenshee** où chacun a pu apprécier les paysages sauvages.



### Mardi

A **Perth**, alors que nous pensions visiter un marché aux bestiaux, nous avons assisté à un vrai spectacle. Les conteurs étaient un sympathique berger et son chien Border Collie, les acteurs, tous les animaux des Highlands, de la vache noire sans cornes aux moutons en passant par chèvres, poneys et chevaux. Les problèmes de langue étaient écartés, le public subjugué.

A **Scone Palace**, trois surprises nous attendaient : une délicieuse guide dont le chic, les cheveux blancs et l'excellent français forçaient le respect, une fabuleuse collection de porcelaine et une armée de paons dans le parc.

A **Caithness Glass** enfin, la féerie du soufflage du verre se reflétait dans les merveilleux motifs des presses-papiers exposés : de l'artisanat de haute volée.

La traditionnelle soirée d'adieu permet à tous les Maulois et leurs familles d'accueil de se retrouver une dernière fois autour d'un buffet. C'est sur le rythme du *Gay Gordons* que tout le monde se met en piste pour quelques danses écossaises. La soirée se termine par des valse, rocks et madisons, le tout orchestré bien sûr par le groupe « Pik n' Mix ».

### **Cette année**

Quelques adhérents de « Connaître et Parler » ont effectué le voyage en Ecosse en avril. Tous ont été ravis du séjour qu'ils ont trouvé enrichissant sur plusieurs points : contacts avec les familles d'accueil, connaissance de l'Ecosse et progrès en anglais, dernier point qui réjouit bien sûr notre association.

J'ai par deux fois rencontré Helen qui anime un groupe de personnes désireuses de progresser en français. Nous avons échangé nos idées sur la nécessité, à notre époque, de parler correctement une langue autre que notre langue maternelle et la façon dont nous y travaillons.

## **Réunion publique**

Le comité de jumelage a organisé une réunion publique, vendredi 14 juin, à la mairie : le but était d'entendre le point de vue des habitants de la vallée concernant l'élargissement du jumelage et de voir quels pays pourraient les intéresser.

Il y avait surtout des adhérents, à qui l'on a donc présenté trois pays susceptibles d'être choisis.

Des personnes connaissant bien l'Allemagne, l'Espagne et l'Italie ont évoqué ces différents pays, leurs possibilités de jumelage et des exemples concernant quelques villes des Yvelines.

Plusieurs questions, qui ne sont pas nouvelles, ont surgi au cours de cette soirée :

« Qui choisira? » « Combien de temps sera nécessaire pour le mettre en oeuvre? » « A quelles conditions? »

Les membres du bureau, qui animaient la discussion, et bien sûr le président Michel Barthe, apportaient des précisions.

« Ce sont les adhérents qui décideront, sans doute par un vote, de l'élargissement et du pays. Il faudra bien trois ou quatre ans de recherches, de contacts, d'essais avant d'aboutir et c'est surtout la motivation et le nombre des personnes concernées qui pourra en assurer la réussite. »

Finalement, les participants se séparaient après avoir rempli un questionnaire.

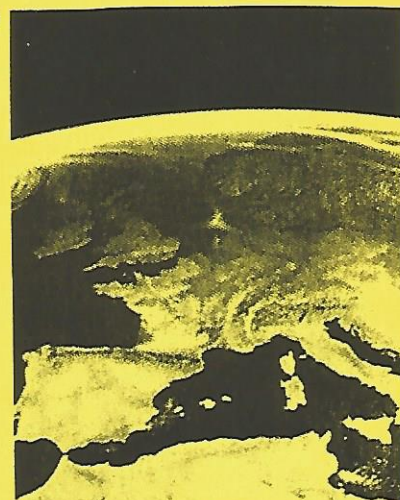
Le dépouillement a montré que la grande majorité des personnes présentes (38 sur 45) souhaitait l'élargissement du jumelage.

Par contre, les choix se répartissaient à peu près également sur les trois pays.

D'autres consultations seront nécessaires et, jusqu'à l'assemblée générale de novembre, il reste du temps pour réfléchir : l'heure des choix n'a pas encore sonné!

## **Repas champêtre du Buat**

Pour cette troisième édition, l'invité de marque, le soleil, n'avait pas décliné l'invitation. Plus d'une centaine de personnes se retrouvait vers midi autour de l'apéritif, recette secrète de notre trésorier, pendant que les grillades retenaient toute l'attention du chef Gérard.

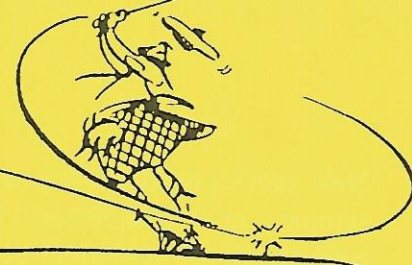


Ont participé à ce 9ème "TWIN FLASH" :

C. BERTRAND, M. CONTET, O. COSYNS, J. LESIEUR, D. MOLIN, J-L. PICHON, F. SVENSSON

et spécialement : Mme MAZOYER, Milles A. GUILBERT et E. TEMPLIER,

Mrs A. et G. DHERBOMETZ et M. BARTHE.



## Etudier à St Andrews

*Etudiante en biologie marine, Alexandra fait un séjour de six mois à St Andrews, dans le cadre du programme ERASMUS. Elle nous envoie ses impressions.*

Après deux mois passés en Ecosse, la question est de savoir si je me suis bien intégrée!

Côté anglais, j'ai encore beaucoup, que dis-je, d'énormes progrès à faire! J'arrive néanmoins à avoir des discussions cohérentes, ça n'est donc pas si mal! Le plus dur est de comprendre une discussion entre personnes de langue anglaise et ceci en particulier dans les pubs!

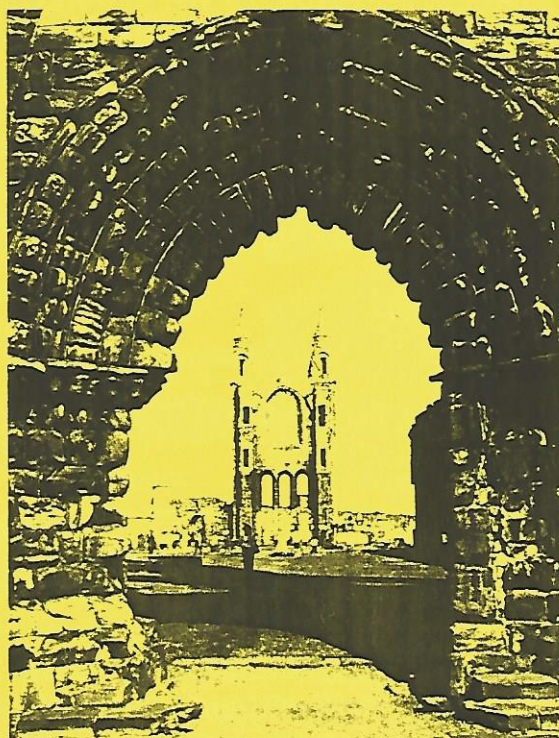
Pubs! Mot magique ici, 26 rien que pour la petite ville de **St Andrews**! D'ailleurs, fait étrange, il y a un nombre d'églises proportionnel au nombre de pubs!!!

Avant d'être un endroit où l'on boit... beaucoup, je dois dire, les pubs sont surtout un lieu de rencontre et de partage. A ne pas rater : un match de rugby du Tournoi des Cinq Nations, impliquant l'Ecosse évidemment! Cela vaut le détour. On peut dire que les Ecossais **vivent** leur rugby!

Lieu de rencontre et de partage aussi car on peut simplement aller y boire un café au coin d'un feu, tout en lisant son journal ou en jouant à des jeux de société.

Etre étudiante à l'université de St Andrews est très agréable : bâtiments du 15ème siècle, bibliothèques ouvertes tous les jours, « e mail » pour tous, bâtiment réservé aux associations étudiantes; cela change vraiment des facs parisiennes!

En conclusion, je dirais que la vie à **St Andrews** est très agréable et qu'il est très facile de s'y intégrer.



## Voyage à Carnoustie 1996

Cette année, en avril, je suis partie avec ma classe pour rejoindre nos correspondants écossais. Après deux heures d'avion, nous avons atterri à Edimbourg. Sans perdre de temps, nous avons visité le château et la cathédrale. Ensuite, une heure de car et après quelques péripéties pour trouver la bonne route, nous voici enfin arrivés à Carnoustie où toutes les familles nous attendaient. Clic! Clac! Une petite photo pour le souvenir.